

*Je hebt een man ontmoet die een taal sprak die jij niet begreep. Je kon niet met hem praten, want je wist niet welke taal hij sprak. Morgen zie je hem weer en je zou graag met hem kunnen praten, dus je vraagt de leerlingen om zoveel mogelijk talen te verzamelen, zodat jij de taal kan vinden die de man spreekt en zo met hem kan praten. Werk het verhaal concreet uit door bijvoorbeeld een foto van de man mee te nemen naar de klas.*

## EINDTERMEN WAARAAN GEWERKT WORDT IN DEZE LES:

### Muzische vorming

**Muziek 2.3** De leerlingen kunnen openstaan voor hedendaagse muziek, muziek uit andere tijden, andere landen en culturen.

**Media 5.3** De leerlingen kunnen soorten van eenvoudige hedendaagse audiovisuele opnamen en weergavetoestellen (informatiedragers) aanwijzen, benoemen en ze creatief bedienen.

**Attitude 6.3** De leerlingen kunnen genieten van muzisch handelen waardoor hun expressiemogelijkheden verruimen.

**Attitude 6.5** De leerlingen kunnen respect betonen voor uitingen van leeftijdgenoten, behorend tot de eigen en andere culturen.

### Nederlands

**Spoken 2.3** De leerlingen kunnen (verwerkingsniveau = beschrijven) het gepaste taalregister hanteren als ze: aan leeftijdgenoten over zichzelf informatie verschaffen.


**Spoken 7** De leerlingen tonen bij de eindtermen Nederlands een (inter)culturele gerichtheid. Dit houdt in dat ze:

- verschillende cultuuruitingen met een talige component in hun omgeving exploreren en er betekenis aan geven;
- hun gedachten, belevingen en emoties bij ervaringen met de eigen culturele leefwereld in vergelijking met die van anderen verwoorden;
- uitgaande van het eigen referentiekader enige kennis verwerven over de diversiteit in het culturele erfgoed met een talige component en er waardering voor krijgen.

### Vooraf

Schakel indien mogelijk en indien wenselijk de ouders in. Vraag hen om het liedje ‘Broeder Jacob’ in hun moedertaal of in een andere taal dan het Nederlands die ze kennen te zingen en op te nemen of in te spreken, zodat jij de uitspraak kan horen en het liedje dus kan aanleren aan de kinderen. Als dat een te grote drempel blijkt, kan je de liedjes zelf opzoeken op YouTube. Natuurlijk krijg je in de les ook hulp van je leerlingen zelf. Het is wel belangrijk om op voorhand goed te bekijken welke talen aan bod kunnen komen, zodat jij je kan voorbereiden op de les. Het zal namelijk de bedoeling zijn om het liedje in zo veel mogelijk talen te zingen in de klas. Uiteraard zal dat afhangen van de talen die bij je leerlingen thuis worden gesproken. Het kan zijn dat dat beperkt blijft tot één of twee andere talen.

Als dat mogelijk is, kan je ook een aantal ouders uitnodigen om mee te helpen tijdens de les. Dan kunnen zij de kinderen een stukje van het liedje aanleren in hun moedertaal, dat zorgt voor een hele leerrijke uitwisseling.

		<b>Werkvorm</b>	<b>Materiaal</b>
<b>Inleiding</b> (15 min)	<p>Begin de les met het omkaderend verhaal. Nadat je de vraag hebt gesteld aan de leerlingen om zo veel mogelijk talen te verzamelen, deel je de klas op in vier groepen. De leerlingen moeten een taalmannetje maken en alle talen die ze zelf kunnen spreken of begrijpen daarin tekenen. Dat doen ze door een groot vel papier te nemen waar iemand van de groep op gaat liggen (als het mooi weer is, kan je dit ook op de speelplaats doen met krijt). Een andere leerling van de groep tekent de contouren van de leerling op het blad. Daarna bespreken ze samen welke talen ze spreken of begrijpen (ondersteund door jou als leerkracht of eventueel door de ouders), kiezen ze voor elke taal een verschillende kleur en kleuren ze het mannetje in die verschillende kleuren in. Een voorbeeld zie je hier:</p>  <p>groen: Nederlands geel: Arabisch</p>	In groepjes	Groot vel papier Plakband Stiften/ kleurpotloden
<b>Fase 1</b> (5 min)	<p>Wanneer iedereen klaar is, hang je de taalmannetjes op het bord of leg je ze vooraan in de klas zodat iedereen ze kan zien, of doe je een rondje op de speelplaats als de mannetjes buiten werden getekend. Je vraagt elk groepje om kort te vertellen aan de rest van de klas welke talen ze allemaal in het mannetje hebben getekend. Je noteert alle talen die je hoort op het bord. Je kan hier een aantal vragen stellen aan de leerlingen, bijvoorbeeld: Waar heb je Berbers geleerd? Hoe vind je het om Spaans te spreken? Wat is er zo mooi aan Roemeens?</p>	Klassikaal	Bord
<b>Fase 2</b> (20 min)	<p>Na de klassikale bespreking van de taalmannetjes, verwijst je opnieuw naar het doel van de les: erachter komen welke taal de man spreekt. Vraag aan de leerlingen hoe jullie nu best die talen aan de man kunnen laten horen zodat hij kan zeggen welke taal hij spreekt. Laat de kinderen even nadenken, en opper dan het idee om een liedje te zingen in verschillende talen. Jullie kunnen daar dan een filmpje van maken zodat jij het aan de man kan laten zien en hij kan zeggen of zijn taal ertussen zit.</p> <p>Maak keuzes als er te veel talen zijn in de klas. Je kan namelijk in één les niet zeven verschillende talen behandelen. Zorg er dan wel voor dat je tijdens een volgende les op een positieve manier terugkomt op de talen die niet aan bod kwamen tijdens deze les.</p>	Klassikaal	Liedjesteksten (zie bijlage)  Hulp van ouders

		Werkvorm	Materiaal
	<p>Ga in een kring staan of zitten en leer de kinderen de Nederlandstalige versie van Broeder Jacob aan. Waarschijnlijk zullen veel kinderen het liedje al kennen. Vraag daarna of iemand het liedje kent in een van de talen die op het bord staan. Zo ja, vraag of hij/zij het voor de klas wil zingen en of hij/zij samen met jou een stukje van het liedje aan de klas wil leren. Zo niet, leer de kinderen zelf een stukje van het liedje aan in één of twee talen naar keuze van op het bord (liedjesteksten in verschillende talen zitten in bijlage). De kinderen die die talen spreken, kunnen jou daarbij helpen, ook al kennen ze het liedje zelf niet. Vraag hen om jouw assistenten te zijn tijdens het zingen. Leer de leerlingen slechts enkele zinnestjes van het liedje in een andere taal (best telkens dezelfde zinnen), het is niet de bedoeling dat ze het hele liedje in het Turks kunnen zingen, bijvoorbeeld. Het doel is immers om in aanraking te komen met verschillende talen en om een positieve houding aan te nemen ten opzichte van andere talen en culturen, niet om de taal aan te leren.</p>		
<p><b>Leseinde</b> (10 min)</p>	<p>Nadat je de leerlingen de liedjes hebt aangeleerd, maken jullie samen een filmpje voor de man die je hebt ontmoet.</p> <p>Jullie zingen klassikaal het liedje. Een keer in het Nederlands, daarna een keer in het Nederlands met enkele zinnestjes die ze geleerd hebben in een andere taal (bv. Pools) en daarna in de tweede taal (bv. Turks). Jij filmt de klas.</p> <p><i>Suggestie vervolgvactiviteit: de volgende dag (of een aantal dagen later) kan je de leerlingen vertellen dat de man het filmpje heeft bekeken en dat hij heel blij is dat het jullie gelukt is zijn taal te vinden. Hij wil nu graag Nederlands leren en vraagt de leerlingen om hun favoriete verhaal in het Nederlands op te sturen, zodat hij daarmee kan oefenen. De leerlingen kunnen in groepjes een verhaal tekenen en er een audiofragment bij opnemen waarin ze het verhaal vertellen.</i></p>	Klassikaal	Camera, tablet of smartphone

